

# VOLVO

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE

Monteringsanvisning

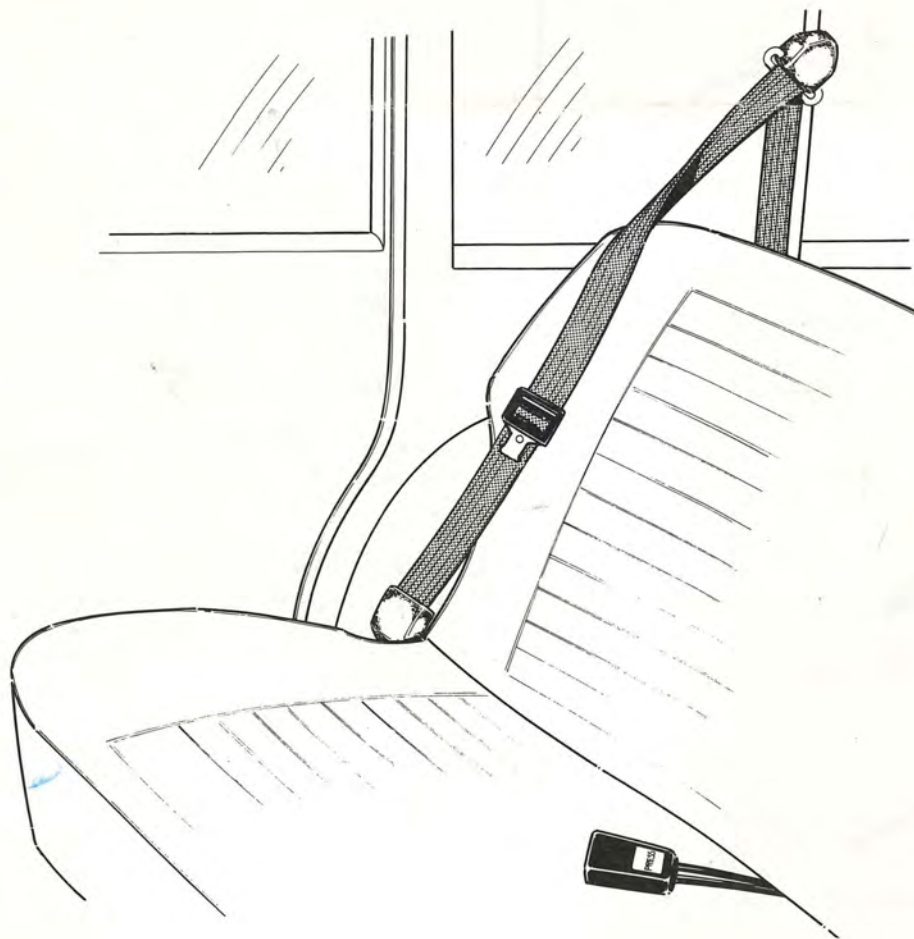
Einbauanleitung

Installation instructions

Notice de montage

**RULLBÄLTE BAKSÄTE**  
**RETRACTABLE SAFETY BELT, REAR SEAT**  
**ROLLGURT RÜCKSITZ**  
**CEINTURE DE SECURITE A ROULEAU,**  
**BANQUETTE ARRIERE**

VOLVO 145 1972-74



### OBSERVERA!

Denna bältesats är **endast** avsedd för Volvo 145, årsmodell 1972-74. Önskas montering på tidigare årsmodell bör av säkerhetsskäl kontakt tas med auktoriserad Volvo-verkstad, då avsevärt ingrepp (ombyggnad) erfordras.

### NOTE!

This kit is designed only for Volvo 145, model years 1972-74. If you have an earlier model you must consult an authorized Volvo garage, as the car need major modifications.

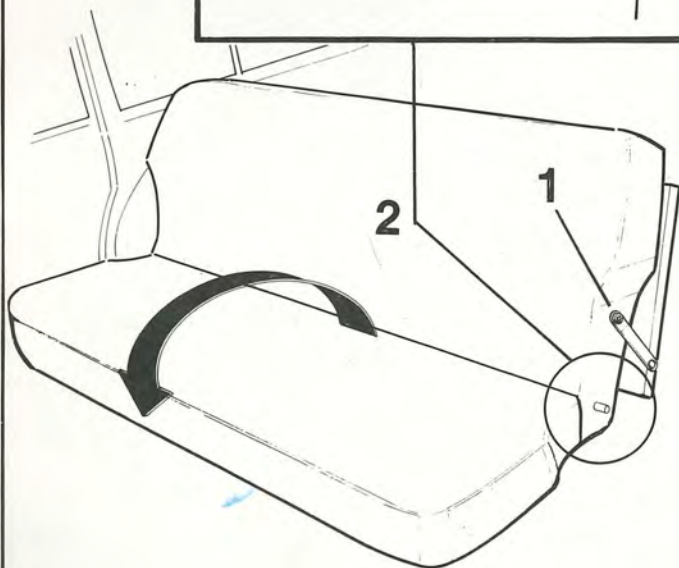
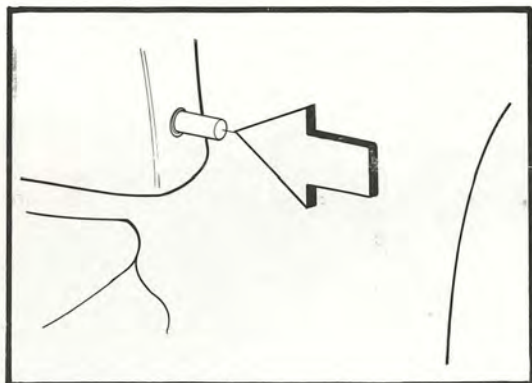
### ACHTUNG!

Dieser Gurtsatz ist **nur** für Volvo 145, Jahresmodell 1972-74 vorgesehen. Will man bei früheren Jahresmodellen den Satz einbauen, sollte man aus Sicherheitsgründen mit einer autorisierten Volvo-Werkstatt Kontakt aufnehmen, da erheblicher Eingriff (Umbau) erforderlich ist.

### NOTER

Ce kit de ceinture de sécurité est **seulement** destiné aux Volvo 145, modèles 1972 à 1974. Si un tel montage est désiré sur des voitures plus anciennes, prendre contact, pour des raisons de sécurité, avec un atelier Volvo agréé car certains modifications sont nécessaires.

1



### SVENSKA

- Fäll fram baksätets sittdyna.
- Lossa täcksivan (1) från ryggstödet.
- Vid behov:** Tryck in sprintarna (2) och tag bort ryggstödet.

### ENGLISH

- Fold the rear seat cushion forwards.
- Remove the board (1) from the seat back.
- If necessary:** Press in the pins (2) and lift out the seat back.

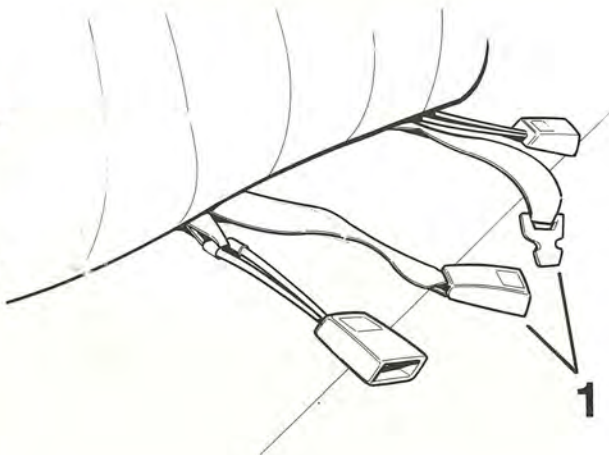
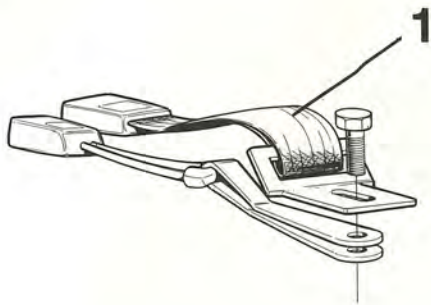
### DEUTSCH

- Das Sitzkissen des Rücksitzes nach vorne klappen.
- Die Abdeckscheibe von der Rückenlehne lösen.
- Bei Bedarf:** Die Bolzen (2) eindrücken und die Rückenlehne entfernen.

### FRANÇAIS

- Rabattre le coussin de la banquette arrière.
- Libérer la plaque (1) du dossier.
- Si nécessaire: enfoncer les goupilles (2) et enlever le dossier.



**2****SVENSKA**

- Ta bort befintliga bälteslås.
- Montera nya bälteslås samt befintligt mittbälte (1). Använd helgängad skruv utan krage.
- Sätt tillbaka ryggstödet (om det har tagits bort). Gör enklast med assistans.

**ENGLISH**

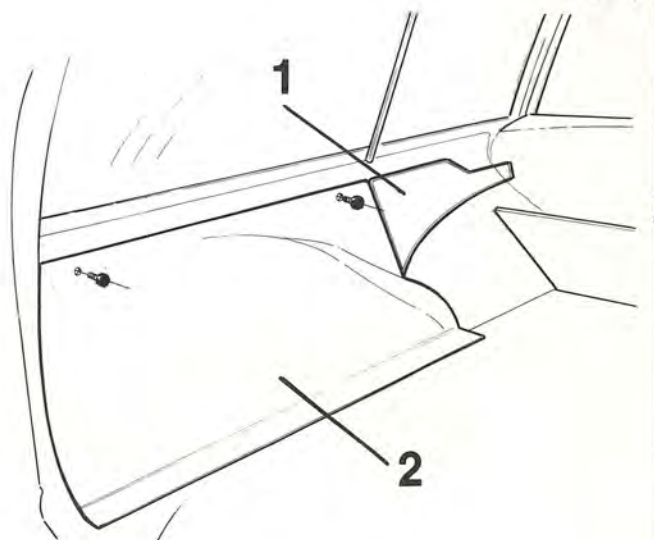
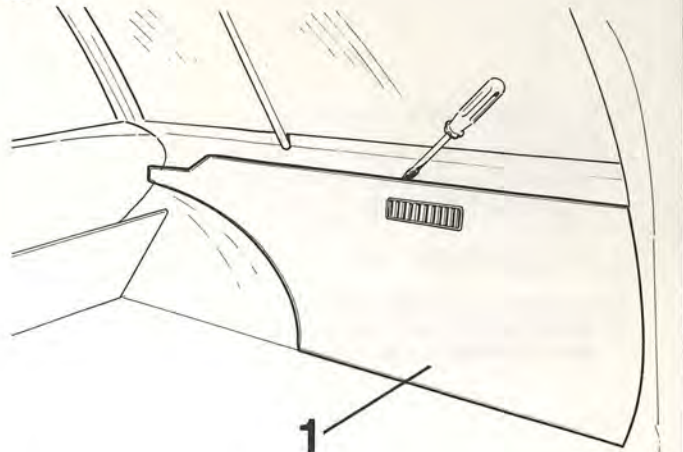
- Remove the old belt locks.
- Install new belt locks and the old middle belt (1). Use a fully threaded screw.
- Reinstall the seat back if it has been removed.

**DEUTSCH**

- Die vorhandene Gurtverriegelung entfernen.
- Neue Gurtverriegelung sowie vorhandenen Mittengurt montieren (1). Gewindeschrauben ohne Kragen benutzen.
- Die Rückenlehne wieder anbringen.

**FRANÇAIS**

- Enlever les attaches actuelles pour ceintures de sécurité.
- Monter les nouvelles attaches ainsi que la ceinture centrale actuelle (1). Utiliser la vis entièrement filetée, sans col.
- Remettre le dossier. Le montage est plus facile avec de l'aide.

**3****SVENSKA**

- Ta försiktigt bort panelerna (1) i lastutrymmet. Bänd med en bred skruvmejsel el. dyl.
- Tag bort kåpan (2) över reservhjulet.

**ENGLISH**

- Carefully remove the panels (1) in the luggage compartment. Use a big screwdriver or similar.
- Remove the spare wheel cover (2).

**DEUTSCH**

- Die Verkleidungen (1) im Lastenraum vorsichtig entfernen. Mit einem breiten Schraubenzieher oder dergleichen brechen.
- Die Haube (2) über dem Reservereifen entfernen.

**FRANÇAIS**

- Déposer avec précaution les panneaux (1) dans le coffre. Les faire sauter avec un large tournevis ou autre outil similaire.
- Enlever le capot (2) au-dessus de la roue de secours.



# 4

## — SVENSKA —

### Vagnar utan dragstänger

- Montera dragstänger, art.nr 1211165.  
Ingår ej i denna sats.

## — ENGLISH —

### Cars without attachment rods

- Install attachment rods, p/n 1211165.  
Not included in this kit.

## — DEUTSCH —

### Fahrzeuge ohne Zugstangen

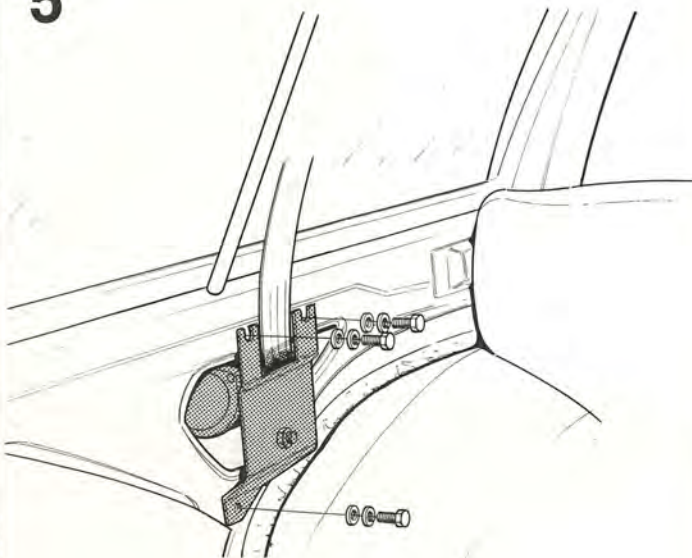
- Zugstangen, Teile-Nr. 1211165 montieren.  
Sind nicht in diesem Satz enthalten.

## — FRANÇAIS —

### Voitures sans tirants

- Monter les tirants de réf. 1211165.  
Ne font pas partie de ce kit.

# 5



## — SVENSKA —

- Ta bort ev. befintliga äldre bälten.
- Montera konsol med rulle i befintliga svetsmuttrar enl. figur.

## — ENGLISH —

- Remove the old belts (if installed).
- Install bracket with belt roll to existing weld nuts as per illustration.

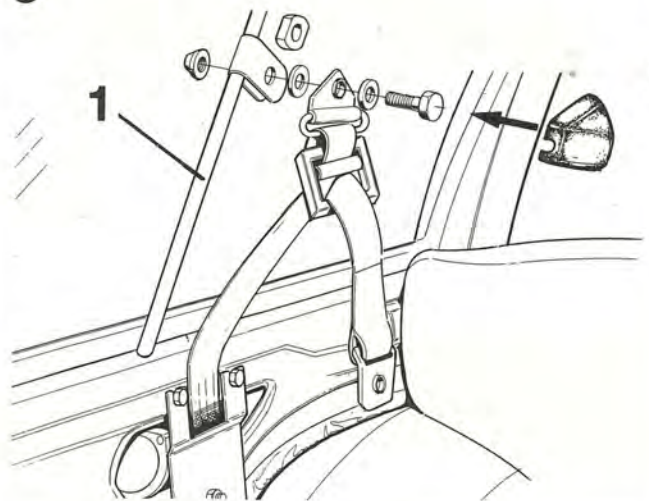
## — DEUTSCH —

- Eventuell vorhandene ältere Gurte entfernen.
- Die Konsole mit Rolle in die befindlichen Schweissmuttern, gemäss Abbildung, montieren.

## — FRANÇAIS —

- Enlever les ceintures éventuelles.
- Monter la console avec le rouleau dans les écrous de soudure comme le montre la figure.

# 6



## — SVENSKA —

- Montera omlänkingsbeslag på dragstång (1) enl. figur.  
OBS! Använd befintliga detaljer och montera i samma ordning.
- Kontrollera att bältet ej är snott genom att fästa bältet i bälteslåset.

## — ENGLISH —

- Fit the link on the rod (1) as per illustration.  
NOTE! Use existing parts and install in the same order.
- Make sure the belt runs properly by fitting it in the belt lock.

## — DEUTSCH —

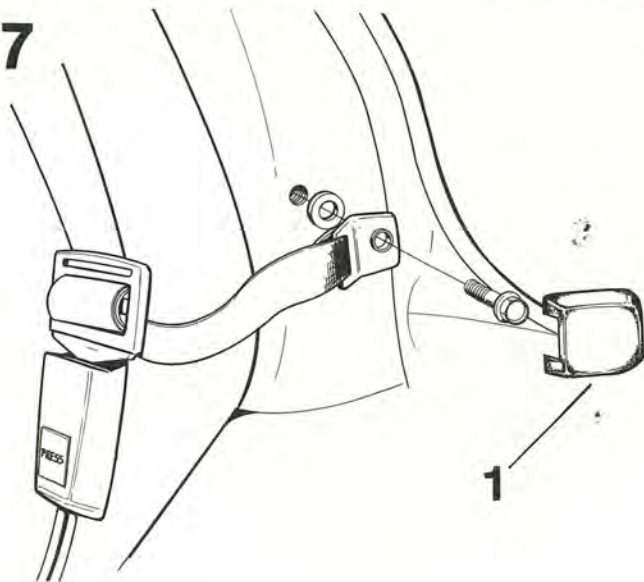
- Beschlag auf Zugstange (1) gemäss Abbildung montieren.  
ACHTUNG. Befindliche Teile verwenden und in derselben Reihenfolge montieren.
- Überprüfen, dass der Gurt sich nicht verdreht hat - den Gurt in der Verriegelung befestigen.

## — FRANÇAIS —

- Monter la ferrure sur le tirant (1) comme le montre la figure.  
ATTENTION! Utiliser les pièces existantes et les monter dans l'ordre.
- Vérifier que la ceinture est bien droite en l'attachant.



7



### SVENSKA

- Montera nedre ändbeslag på hjulhuset med den tjocka brickan närmast klädseln. Använd skruv med krage.
- OBS! Skruven kan gå trögt men skall dras till stopp.
- Kontrollera att ändbeslaget lätt kan vridas.
- Sätt på plastkåpan (1).

### ENGLISH

- Install the lower attachment on the wheel housing with the thick washer closest to the upholstery. Use a collar screw.
- NOTE! The screw must be fully tightened.
- Make sure the attachment can be easily turned.
- Fit the plastic cover (1).

### DEUTSCH

- Unteren Endbeschlag auf den Radkasten mit der dicken Scheibe zum Bezug hin montieren. Schraube mit Kragen verwenden.
- ACHTUNG: Die Schraube kann träge sein, soll aber bis zum Anschlag gezogen werden.
- Überprüfen, dass der Endbeschlag leicht gedreht werden kann.
- Kunststoffhaube (1) aufsetzen.

### FRANÇAIS

- Monter la ferrure à extrémité inférieure, sur le passage de roue, avec la rondelle la plus épaisse le plus près de la garniture.
- Utiliser une vis avec col.
- ATTENTION! La vis peut être difficile à monter mais doit cependant être serrée à fond.
- Vérifier que la ferrure d'extrémité peut être facilement tournée.
- Mettre le capot plastique (1).

8

### SVENSKA

- Montera bältet på andra sidan på motsvarande sätt.

### ENGLISH

- Install the belt on the other side in the same way.

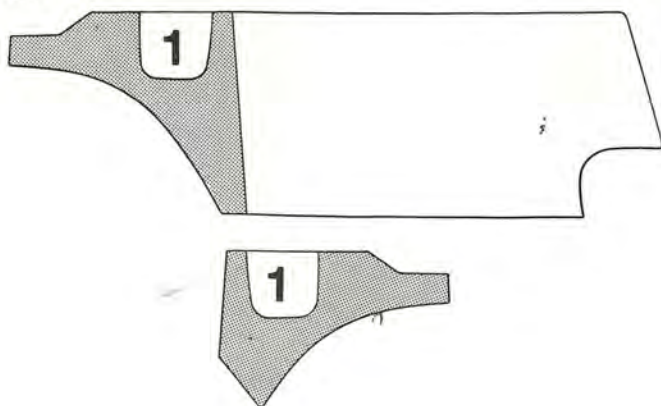
### DEUTSCH

- Auf dergleichen Weise den Gurt auf der anderen Seiten montieren.

### FRANÇAIS

- Monter la ceinture de sécurité sur l'autre côté d'une façon similaire.

9



### SVENSKA

- Klipp ur mallen. Placera den på panelerna enl. figur och märk ut för håltagning (1).

### ENGLISH

- Cut out the template. Put it on the panels as per illustration and mark where holes (1) shall be made.

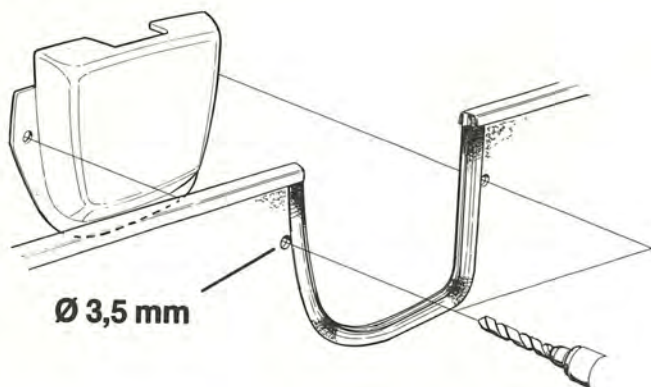
### DEUTSCH

- Lehre ausschneiden. Diese auf die Verkleidung, gemäss Abbildung legen und für die Lochung (1) anzeichnen.

### FRANÇAIS

- Découper le gabarit. Leplacer sur les panneaux comme le montre la figure et repérer pour le perçage des trous (1).

# 10



Ø 3,5 mm

## SVENSKA

- Håll täckkåpan på plats på baksidan av panelen och märk ut hålens placering. Borra Ø 3,5 mm.

## ENGLISH

- Hold the cover in position on the backside of the panels. Mark position of holes and drill, Ø 3.5 mm.

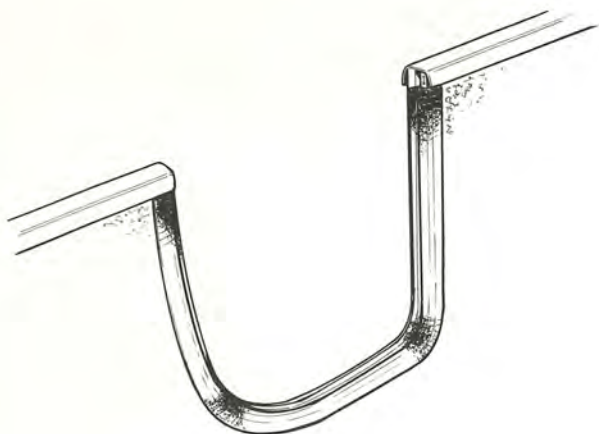
## DEUTSCH

- Die Abdeckhaube auf der Rückseite der Verkleidung anhalten und für die Bohrung anzeichnen. Bohrung Ø 3,5 mm herstellen.

## FRANÇAIS

- Maintenir le capot de recouvrement en place sur l'arrière du panneau et repérer l'emplacement des trous. Percer à Ø 3,5 mm.

# 11



## SVENSKA

- Mät till och montera kederlist på textilkanten enl. figur. OBS! Listen skall ej klämmas över masonitpanelen - endast över den yttre tygdelen..

## ENGLISH

- Measure and fit an edge strip over the fabric as per illustration.  
NOTE! The strip shall **not** cover the board, only the outer fabric.

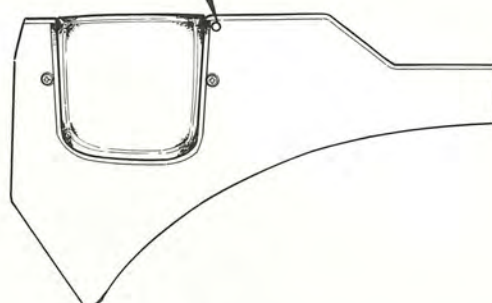
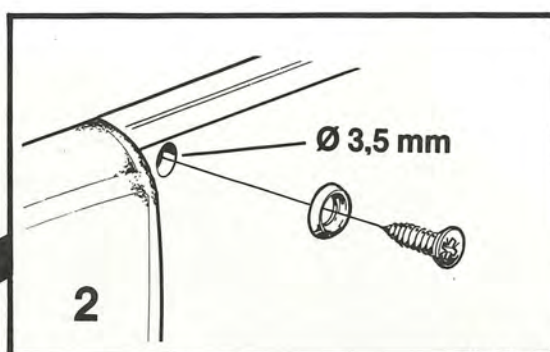
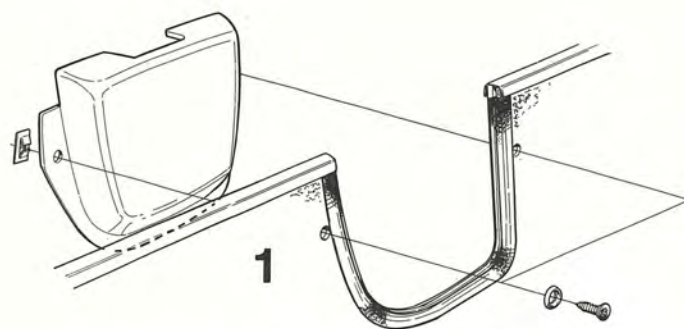
## DEUTSCH

- Abmessen und die Leiste auf die Textilkante, gemäss Abbildung montieren.  
ACHTUNG: Die Leiste soll **nicht** über der Masonitverkleidung geklemmt werden - nur über dem äusseren Stoffteil.

## FRANÇAIS

- Mesurer et monter la bordure sur le bord textile comme le montre la figure.  
ATTENTION! la bordure **ne devra pas** serrer le panneau, seulement la partie extérieure du tissu.





### SVENSKA

- Skruva fast täckkåporna i panelerna med skruv, bricka och klips (1).
- Tryck fast panelerna i lastutrymmet med befintliga klips.
- Borra hål,  $\text{Ø } 3,5 \text{ mm}$  och fäst panelerna med skruv och bricka enl. figur (2).
- Sätt tillbaka övriga paneler och detaljer.

### ENGLISH

- Screw the covers to the panels with screws, washers and clips (1).
- Reinstall the panels with existing clips.
- Drill holes,  $\text{Ø } 3.5 \text{ mm}$ , and fit screws and washers (2) to fix the panels.
- Reinstall other disassembled parts.

### DEUTSCH

- Die Abdeckhauben in den Verkleidungen mit Schraube, Unterlagscheibe und Clip (1) festschrauben.
- Die Verkleidungen in den Lastenraum mit vorhandenen Clips festdrücken.
- Bohrung  $\text{Ø } 3,5 \text{ mm}$  herstellen und die Verkleidungen mit Schraube und Unterlagscheibe gemäss Abbildung (2) befestigen.
- Die übrigen Verkleidungen und Teile wieder anbringen.

### FRANÇAIS

- Visser les capots de recouvrement en place sur les panneaux avec vis, rondelles et clips (1).
- Enfoncer les panneaux dans le coffre avec les clips actuels.
- Percer à  $\text{Ø } 3,5 \text{ mm}$  et fixer les panneaux avec vis et rondelles comme le montre la figure (2).
- Remettre les autres panneaux et les autres pièces en place.

